Cơ quan Bảo hiểm Khuyết tật Quốc gia

Chiến lược Đa dạng về Văn hóa và Ngôn ngữ 2018

Phiên bản tiếng Anh giản lược

Easy Read

Vietnamese

Tài liệu này bao gồm các bức ảnh của người thổ dân và cư dân đảo Torres Strait. Nó có thể chứa hình ảnh của những người đã qua đời.

ndis

Cách sử dụng tài liệu này

Thông tin này được trình bày theo lối giản lược. Chúng tôi sử dụng hình ảnh để giải thích một số ý tưởng.



Tài liệu này do Cơ quan Bảo hiểm Khuyết tật Quốc gia (NDIA) soạn thảo.

Khi bạn thấy từ ‘chúng tôi’, nó có nghĩa là NDIA.



Một số từ được viết bằng **chữ in đậm**. Chúng tôi giải thích nghĩa của những từ này. Một danh mục các thuật ngữ có thể được tìm thấy ở trang 32.



Tài liệu Giản lược này là bản tóm tắt của một tài liệu khác.



Bạn có thể tìm thấy những tài liệu còn lại trên trang web của chúng tôi tại địa chỉ **www.ndis.gov.au**



Bạn có thể đề nghị được giúp đỡ để đọc tài liệu này.

Bạn bè, thành viên trong gia đình hoặc người hỗ trợ có thể giúp bạn.

Tài liệu này bao gồm những nội dung gì?

Về NDIS	**4**
Tại sao chúng ta cần tới Chiến lược này?	**5**
Chúng tôi phát triển Chiến lược này như thế nào?	**11**
Những rào cản mà mọi người phải đối mặt	**14**
Mục tiêu của chúng tôi	**16**
Các nguyên tắc chính	**18**
Những điều chúng tôi muốn làm	**21**
Đảm bảo Chiến lược được vận hành tốt	**29**
Danh mục thuật ngữ	**32**
Liên hệ với chúng tôi	**34**

Về NDIS

NDIA được thành lập nhằm triển khai Chương trình Bảo hiểm Khuyết tật Quốc gia (NDIS).



NDIS là một cách thức mới nhằm giúp người khuyết tật và gia đình họ nhận được sự hỗ trợ và dịch vụ mà họ cần.



Trong tài liệu này, chúng tôi gọi đó là Chương trình.

Chương trình này hướng đến mục đích cải thiện đời sống của người khuyết tật thông qua:

- giúp đỡ họ tham gia vào:
    - cộng đồng





    - lực lượng lao động



- làm cho họ yên tâm về việc hỗ trợ khuyết tật dành cho họ.

Tại sao chúng ta cần Chiến lược này?



Tài liệu này trình bày về Chiến lược Đa dạng Ngôn ngữ và Văn hóa NDIA năm 2018.



Trong tài liệu này, chúng tôi gọi đó là Chiến lược.

Úc là một quốc gia có sự đa dạng về:



- ngôn ngữ
- văn hóa
- truyền thống
- tôn giáo



Hơn 26% người Úc được sinh ra ở nước ngoài.



Người sống ở Úc nói hơn 300 ngôn ngữ.



Người thổ dân và cư dân đảo Torres Strait cũng nói hàng trăm ngôn ngữ khác nhau.



Điều này có nghĩa Úc là một quốc gia đa dạng về văn hóa và ngôn ngữ (**CALD**).



Đến năm 2019, khoảng 20% những người tham gia Chương trình sẽ có nguồn gốc CALD.

Chiến lược này đảm bảo:



- Chương trình đáp ứng nhu cầu văn hóa và ngôn ngữ của người dân Úc

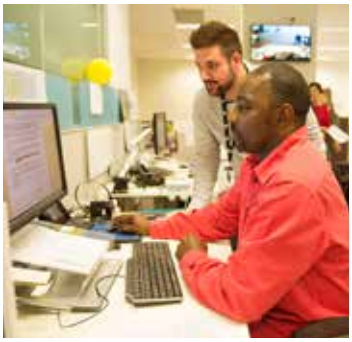


- Người khuyết tật CALD có thể tham gia đầy đủ vào Chương trình.



Đây là một phần quan trọng trong việc đưa Chương trình đến thành công.

Chiến lược này nêu rõ:



- cách thức chúng tôi sẽ làm việc với những người có nguồn gốc CALD



- cách thức những người khuyết tật có nguồn gốc CALD sẽ được đối xử giống như mọi người khác



- cách thức các nhà cung cấp dịch vụ và cộng đồng có thể tìm hiểu về cách làm việc với những người có nguồn gốc CALD.

Chiến lược này cũng hỗ trợ công việc được thực hiện bởi:



- NDIA



- Các Đối tác của chúng tôi trong Cộng đồng cung cấp:



  - Các dịch vụ Can thiệp sớm cho trẻ nhỏ (ECEI) - hỗ trợ sớm cho trẻ bị khuyết tật hoặc chậm phát triển, khi trẻ còn rất nhỏ.



Chúng có thể là trẻ sơ sinh, trẻ mới biết đi hoặc trẻ nhỏ chưa đi học.



- Điều phối khu vực địa phương (LAC) - giúp đỡ người khuyết tật đặt mục tiêu, viết kế hoạch, tìm thông tin và đưa ra quyết định về sự hỗ trợ của họ.



LAC cũng có thể giúp tạo lập những hỗ trợ phi chính thức - hỗ trợ người khuyết tật liên lạc với bạn bè, gia đình hoặc các kết nối trong cộng đồng.



- các tổ chức cung cấp các hoạt động về Thông tin, Liên kết và Xây dựng Năng lực (ILC).

ILC là một phần quan trọng của Chương trình nhằm đảm bảo người khuyết tật:



- được kết nối và hoà nhập trong cộng đồng



- có thể đạt được mục tiêu của họ.

Chúng tôi phát triển Chiến lược này như thế nào?



Chúng tôi đã học được rất nhiều về cuộc sống của những người khuyết tật có nguồn gốc CALD.



Các cộng đồng CALD đã giúp chúng tôi hiểu cách hỗ trợ người khuyết tật tại cộng đồng của họ.

Chúng tôi muốn đảm bảo người khuyết tật có thể tham gia vào cộng đồng của họ bằng cách:



- kết nối với những người khác



- làm việc, học tập hoặc học các kỹ năng mới để giúp họ tìm việc làm.



Chúng tôi cũng muốn đảm bảo rằng họ khoẻ mạnh và được an lành, giống như những người khác trong cộng đồng.



Đây là **tầm nhìn** chúng tôi - những điều mà chúng tôi hình dung trong tương lai.

Mọi người đều có quyền:



- tìm và sử dụng các dịch vụ họ cần



- sống trong cộng đồng mà ở đó:
    - được chào đón
    - được hoà nhập



Không thể thay đổi quyền của họ vì lí do bắt nguồn từ:

- nguồn gốc văn hóa
- ngôn ngữ mà họ nói.

Chúng tôi mong muốn bảo vệ các quyền này bằng cách làm việc với:



- các tổ chức cộng đồng
- các chính phủ
- các Đối tác trong Cộng đồng.

Những rào cản mà mọi người phải đối mặt



Đôi khi người khuyết tật có nguồn gốc CALD gặp phải những rào cản khi họ cố gắng để

- tiếp cận Chương trình
- tìm và sử dụng các hỗ trợ và dịch vụ
- tham gia vào cộng đồng địa phương của họ.

Những rào cản đó có thể bao gồm:



- tình trạng khuyết tật



- kiến thức về việc sử dụng dịch vụ nào



- ngôn ngữ



- tôn giáo hoặc tín ngưỡng cá nhân



- vùng lãnh thổ tại Úc mà họ sinh sống



- thông tin không phù hợp với nhu cầu của họ



- nhà cung cấp dịch vụ không thể giúp hoặc không biết cách trợ giúp



- không đủ thông tin về những hỗ trợ mà mọi người cần.



Chiến lược này giải thích những điều chúng tôi dự kiến thực hiện về những rào cản này.

Mục tiêu của chúng tôi



Chúng tôi muốn hỗ trợ người khuyết tật có nguồn gốc CALD.



Các mục tiêu chúng tôi muốn đạt được vào năm 2019 là:



- hiểu biết về nhu cầu của người khuyết tật có nguồn gốc CALD



- cung cấp cho người khuyết tật có nguồn gốc CALD những điều mà họ cần



- Chương trình hoạt động tốt và sẽ tiếp tục hoạt động tốt trong một thời gian dài

- mọi người nhận được trải nghiệm tích cực khi sử dụng Chương trình, bao gồm:



  - **những người tham gia** - người khuyết tật tham gia Chương trình



  - các nhà cung cấp dịch vụ.

Các nguyên tắc chính



Có các ý tưởng quan trọng ẩn sau Chiến lược này.

Chúng tôi gọi chúng là **các nguyên tắc chính**.



Nhân quyền

Người khuyết tật có nguồn gốc CALD có quyền lợi giống như tất cả những người Úc khác.



Văn hóa và cộng đồng là trung tâm

Chúng tôi xét tới khía cạnh văn hóa và cộng đồng khi chúng tôi lập ra kế hoạch tác động đến mọi người có nguồn gốc CALD.



Hoà nhập vào các dịch vụ chính thống

Các dịch vụ chính thống là các dịch vụ dành cho tất cả mọi người trong cộng đồng.



Người khuyết tật cần được hoà nhập vào trong các dịch vụ chính thống.



Điều này cũng quan trọng như việc cung cấp cho họ các dịch vụ dành cho người khuyết tật.



Các dịch vụ chính thống cũng cần phải đối xử thoả đáng với những người có nguồn gốc CALD.



Thế giới nhìn người khuyết tật thế nào

Chúng tôi quan tâm đến thái độ của mọi người đối với người khuyết tật.



Phẩm giá rủi ro

Phẩm giá rủi ro có nghĩa là bạn được quyền tự mình lựa chọn và chịu rủi ro nếu bạn muốn.



Một số người có thể không đồng thuận với các lựa chọn của bạn. Việc này không sao cả.

Tham gia theo những cách có ý nghĩa



Người khuyết tật có nguồn gốc CALD kể cho chúng tôi biết họ nghĩ gì về những việc chúng tôi làm sẽ ảnh hưởng đến họ.



Chúng tôi sẽ:

- hiểu rằng cuộc sống của họ rất đặc biệt
- thể hiện sự tôn trọng đối với họ.

Thu nhận thông tin tốt hơn

Chúng tôi thu thập thông tin:



- giúp chúng tôi nắm công việc tiến triển đến đâu



- giúp chúng tôi hiểu được cách thức để làm tốt hơn.

Những điều chúng tôi muốn làm

Chúng tôi muốn



1. Kết nối với cộng đồng



2. Tạo điều kiện để thông tin về Chương trình có thể dễ dàng tiếp cận



3. Giúp các cộng đồng tự làm nhiều hơn để cho mọi người có nhiều lựa chọn hơn



4. Tìm kiếm những cách làm hay hơn để đảm bảo mọi thứ diễn ra suôn sẻ



5. Đảm bảo rằng chúng tôi hiểu cuộc sống của những người khuyết tật có nguồn gốc CALD

Chúng tôi giải thích từng lĩnh vực này ở các trang sau.

1. Kết nối với các cộng đồng



Chúng tôi sẽ kết nối với:

- người khuyết tật có nguồn gốc CALD
- các gia đình
- những người chăm sóc
- các cộng đồng
- các tổ chức CALD địa phương
- các nhà lãnh đạo và các tấm gương điển hình.



Chúng tôi muốn kết nối với các cộng đồng để tìm hiểu thêm về họ.



Các mối quan hệ chặt chẽ là rất quan trọng trong xây dựng niềm tin.



Chúng tôi sẽ bắt đầu thực hiện việc này sớm để có thể đảm bảo được rằng người khuyết tật đã sẵn sàng cho Chương trình.

2. Tạo điều kiện để thông tin về Chương trình có thể dễ dàng tiếp cận



Cách chúng tôi giao tiếp cần phải phù hợp với nhiều kiểu người Úc khác nhau.



Tất cả những người khuyết tật cần có được thông tin về Chương trình một cách phù hợp với họ.

Tức là phù hợp về:



- ngôn ngữ
- phương tiện truyền thông
- dạng thức.



Chúng tôi muốn nghe ý kiến của họ về thông tin Chương trình.

Chúng tôi cần:



- giao tiếp bằng các ngôn ngữ khác ngoài tiếng Anh



- chia sẻ thông tin ở các dạng thức khác nhau



- chia sẻ thông tin qua các phương tiện truyền thông khác nhau như TV, đài phát thanh và trên internet



- chú ý làm sao để mọi người có thể đọc hoặc hiểu rõ được thông tin



- làm việc với các cộng đồng CALD để tìm ra cách giao tiếp tốt nhất



- kết nối mọi người với **thông dịch viên** - những người nói tiếng Anh và các ngôn ngữ khác ngoài tiếng Anh.



3. Giúp cộng đồng tự làm nhiều hơn để mọi người có nhiều lựa chọn hơn



Chúng tôi biết rằng rất nhiều người khuyết tật có nguồn gốc CALD không nhận được sự hỗ trợ từ các nhà cung cấp dịch vụ.



Điều này có thể là do:

- các dịch vụ không thể hiện sự tôn trọng đầy đủ đối với các nền văn hóa khác nhau



- các tổ chức văn hóa không hỗ trợ khuyết tật.



Chúng tôi có cơ hội cho các nhà cung cấp dịch vụ biết các cách thức mà họ có thể cung cấp hỗ trợ cho những người khuyết tật có nguồn gốc CALD.

Các Đối tác của chúng tôi trong Cộng đồng cũng cần:



- làm theo những gì đã nêu trong chiến lược này



- thực hiện những thứ mà họ có thể làm để hỗ trợ các tổ chức cộng đồng tự làm nhiều hơn.



4. Tìm kiếm những cách làm hay hơn để đảm bảo mọi thứ diễn ra suôn sẻ



Chúng tôi biết chúng tôi cần tìm kiếm những cách làm hay hơn để đảm bảo mọi thứ đều suôn sẻ.



Điều này sẽ giúp chúng tôi theo dõi cách thức Chương trình hỗ trợ người khuyết tật có nguồn gốc CALD.



Chúng tôi cần xem xét kỹ những điều chúng tôi học hỏi được từ những người khuyết tật có nguồn gốc CALD.

5. Đảm bảo rằng chúng tôi hiểu được cuộc sống của những người khuyết tật có nguồn gốc CALD



NDIA và các Đối tác trong Cộng đồng cần phải biết và hiểu được cuộc sống của những người khuyết tật có nguồn gốc CALD diễn ra thế nào.



Điều này sẽ đảm bảo rằng Chương trình có thể đáp ứng nhu cầu của họ.



Chúng tôi cần tiếp tục:

- làm việc
- phản ánh
- làm tốt hơn.



Chúng tôi cần đảm bảo nhân viên của chúng tôi:

- cũng phải đa dạng



- có các kỹ năng để đáp ứng được các nhu cầu của người khuyết tật có nguồn gốc CALD.

Chúng tôi muốn NDIA được xem như một tổ chức:



- thấu hiểu cộng đồng



- đáp ứng nhu cầu của mọi người



- cung cấp dịch vụ hoàn hảo



- tiếp tục nỗ lực cải tiến.

Đảm bảo Chiến lược hoạt động tốt

Điều quan trọng là chúng tôi phải nắm được:



- Chương trình đang vận hành với kết quả thế nào



- những điều chúng tôi có thể làm tốt hơn.



Chúng tôi sẽ chú ý đến những dạng trải nghiệm mà người khuyết tật có nguồn gốc CALD có được khi họ sử dụng Chương trình.



Điều này sẽ giúp chúng tôi biết chúng tôi có đang đáp ứng được nhu cầu của họ hay không.



Nếu chúng tôi học được điều gì đó thì chúng tôi sẽ chia sẻ những thứ học được này để những người khác cũng có thể học tập theo.



Chúng tôi sẽ làm việc với các cộng đồng CALD để xây dựng mối quan hệ chặt chẽ.



Chúng tôi sẽ hỗ trợ tất cả mọi người để giúp cho Chiến lược hoạt động tốt.



Chúng tôi sẽ cung cấp thông tin cho nhân viên của mình để hướng dẫn họ làm tròn nhiệm vụ.



Chiến lược này sẽ kéo dài đến ngày 30 tháng 6 năm 2019.

Năm 2019, chúng tôi sẽ xem xét:



- Chiến lược đã vận hành tốt đến mức nào



- Chiến lược đã đạt được mục tiêu của nó hay chưa.



Khi chúng tôi hoàn thành, chúng tôi sẽ triển khai một Chiến lược mới.

Danh mục thuật ngữ



CALD

Đa dạng về văn hóa và ngôn ngữ



Phẩm giá rủi ro

Bạn có quyền tự mình lựa chọn và chấp nhận rủi ro nếu muốn.



Thông dịch viên

Những người nói tiếng Anh và các ngôn ngữ khác ngoài tiếng Anh.



Các nguyên tắc chính

Những ý tưởng quan trọng phía đằng sau những điều có trong Chiến lược.



Các dịch vụ chính thống

Các dịch vụ cho mọi người trong cộng đồng sử dụng.



Những người tham gia

Người khuyết tật tham gia Chương trình.



Tầm nhìn

Hình dung của chúng tôi về tương lai

Liên hệ với chúng tôi

www.ndis.gov.au

1800 800 110

Đối với những người khiếm thính hay thất ngôn TTY - 1800 555 677

Nói và nghe – 1800 555 727

Đối với những người cần trợ giúp về tiếng Anh

Dịch vụ Thông dịch Điện thoại
131 450

www.facebook.com/NDISAus

@NDIS



Tài liệu giản lược này được tạo ra bởi Nhóm Tiếp cận Thông tin bằng cách sử dụng PhotoSymbols, kho ảnh và ảnh tùy chỉnh.

Không được phép tái sử dụng ảnh. Nếu có thắc mắc, vui lòng truy cập trang **www.informationaccessgroup.com**. Vui lòng báo việc số 2714.



www.ndis.gov.au
1800 800 110